EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1975 **No.** 4

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op vrijdag 6 juni 1975, des middags om 2.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

1. Ingekomen stukken:

   a. Weekblad Chuchubi van 10 mei 1975.

   b. Telegram van de "Comision pa Participacion di mayornan" van 16 mei 1975 eisende een onmiddellijke beslissing met betrekking tot de ortografie van de papiamentse taal. (Ag.no. 4071)

2. Het opnieuw stemmen over de ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Toelageregeling Gedeputeerden (Ab 1956 no. 22) waarvan de stemming in de vergadering van 15 mei 1975 nietig was. (Ag.no. 2805; bijlage 1974 no. 7)

3. Het opnieuw stemmen over het amendement inzake de gunning van de renovatie van de weg Tanki Flip - Kibaima waarover de stemmen in de zitting van 27 maart 1975 staakten en de stemming in de vergadering van 15 mei 1975 vervolgens nietig was.

4. Het opnieuw stemmen over het voorstel betreffende het niet benoemen van een "full-time" direkteur bij de Aruven N.V. waarover de stemmen in de zitting van 27 maart 1975 staakten en de stemming in de vergadering van 15 mei 1975 vervolgens nietig was.

5. Brief van het Bestuurscollege van 14 mei 1975 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van het nieuw gebouw voor de Dienst Maatschappelijke Zorg en Arbeidszaken. (Ag.no. 2511; bijlage 1975 no. 15)

6. Brief van het Bestuurscollege van 14 mei 1975 betreffende de toekenning van een eenmalige subsidie aan de Stichting "Casa Cuna Progreso". (Ag.no. 244; bijlage 1975 no. 16)

P.S. Op agendapunten 2, 3 en 4 is van toepassing het bepaalde in artikel 43, lid 3, van de E.R.N.A.

1) De voor 20 mei 1975 bijeengeroepen vergadering werd niet gehouden daar blijkens de presentielijst niet meer dan de helft van het getal zitting hebbende leden was opgekomen. Derhalve wordt deze nieuwe vergadering belegd ter voldoening aan artikel 41, lid 2, van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen.

VOORZITTER: F.Wernet, wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J.Booi, sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H.Angela, A.M.Arends, C.B.Boekhoudt, G.F.Croes, J.Croes, M.Croes, O.Croes, P.Croes, A.Falconi, H.Henriquez, V.Kock, J.M.Laclé, J.v.d. Linde, D.C.Mathew, C.Odor, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, A.Werleman, J.R.Frank.

Afwezig is het lid J.A.C.Alders.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij deze openbare vergadering en ik heet U allen van harte welkom.
Voor de goede orde wil ik de Raad mededelen dat het lid Betico Croes toestemming heeft gevraagd voor het op houden van zijn baret vanuit medisch oogpunt en dat deze toestemming verleend is.
Nu stel ik aan de orde Agendapunt 1.
a. Weekblad Chuchubi van 10 mei 1975.
Ik stel voor dit stuk voor kennisgeving aan te nemen.
b. Telegram van de "Comision pa participacion di mayornan" van 16 mei 1975 eisende een onmiddellijke beslissing met betrekking tot de ortografie van de papiamentse taal. (Ag.no. 4071)
In verband met een reeds ontvangen telegram dd. 15 april, dat door Uw Raad in handen werd gesteld van het Bestuurscollege voor pre-advies, moge ik Uw Raad voorstellen om ook dit stuk in handen te stellen van het Bestuurscollege om bijgevoegd te worden.
AGENDAPUNT 2:
Het opnieuw stemmen over de ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de toelage-regeling Gedeputeerden (Ab. 1956 no. 22) waarvan de stemming in de vergadering van 15 mei 1975 nietig was.
(Ag. no. 2605; bijlage 1974 no. 7)
Wenst iemand hoofdelijke stemming?
De heer Betico Croes wenst hoofdelijke stemming.

Voor stemden de leden: M.Croes, O.Croes, V.Kock, J.M.Laclé, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, J.R.Frank.

Tegen stemden de leden: H.Angela, C.B.Boekhoudt, G.F.Croes, P.Croes, A.Falconi, H.Henriquez, J. v.d. Linde, C.Odor, A. Werleman, J.Croes.
Dus dit ontwerp-eilandsverordening is verworpen met 9 stemmen vóór en 10 stemmen tegen.

AGENDAPUNT 3
Het opnieuw stemmen over het amendement inzake gunning van de renovatie van de weg Tanki Flip - Kibaima waarover de stemmen in de zitting van 27 maart 1975 staakten en de stemming in de vergadering van 15 mei vervolgens nietig was.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming?

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi kier a puntra awor sí pasobra

den e reunion di biaha pasá nos a worde informa cu Laclé no a duna contesta ainda cu si ela drop e clausule of no. Mi ta kere cu awor sí e tempo lo a yega cu Laclé lo mester a duna contesta. A base di esey mi kier a puntra cu si ela drop e clausule sí of nó. Si ela drop e clausule, mi ta kere cu e votacion ta overbodig. Gustosamente lo mi tabata kier a worde poní na altura di esey.

DE VOORZITTER: Señor Pieters mi ta kere cu e pregunta ey no ta na su lugar.
Si e punta di agenda aki a worde tratá y aceptá na e primera ves of den segunda ves, tampoco e parti akinan lo tabata tin nada di haber cu e punto di agenda, amendá manera cu e ta.

DE HEER C.PIETERS: Mi ta completamente di acuerdo cu Señor Presidente, su punto di bista pero sí mi ta kere cu una ves, pasobra e motie ta bisa pa si e drop e clausule, e ora ey e ta haya e trabao. Pero biaha pasá cu nos a vota, su deadline no a yega pa drop e clausule, e voorstel segun mi no tin valor mas. Pero mi ta completamente di acuerdo cu e argumentacion di Señor Presidente.

DE HEER J.M.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no ta completamente di acuerdo cu señor Pieters pasobra den e reunion di 15 di mei ya caba e deadline a pasa pa e firma drop su clausule. Y segun cu mi tin entendí, dia cu nos a vota 15 di mei, e carta a drenta caba tocante e asunto aki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, nos por a haya sá anto ta kiko ta e contenido di e carta? Si ela drop'é sí of nó?

DE HEER J.M.LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, a drenta un carta si mi no ta kiboca di dia di 14 di P.L.C. den cual nan ta participa Bestuurscollege cu e firma Laclé-Interbeton a drop su clausula.

DE HEER C.PIETERS: Ta base di esey mi kier meen anto Señor Presidente, cu e votacion por djies tuma lugar pero ya e no tin motibo. Pasobra nos a bisa Laclé y Raad a bay di acuerdo cu si e drop e clausule, e ta haya e trabao.
Pues ela drop e clausule pues mi ta kere cu e caso ta cerá.

DE VOORZITTER: Señor Presidente, mi ta kere cu kizas e votamento su valor ya ta fihá caba pero ya cu nos a yega na e punto di agenda, mi a puntra hoofdelijke stemming y a worde pidí hoofdelijke stemming, mi ta kere cu nos mester dal bay cu e votamento.
Pues mi ta trece e punto di agenda aki den votacion y votacion ta cuminsa na number 8.

Tegen stemden de leden: H.Angela, A.M.Arends, C.B.Boekhoudt, G.F.Croes, J.Croes, M.Croes, O.Croes, P.Croes, A.Falconi, H.Henriquez, V.Kock, J.M.Laclé, J. v/d. Linde, D.C.Mathew, C.Odor, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, A.Werleman en J.R.Frank.

DE VOORZITTER: Dus dit agendapunt is verworpen met 20 stemmen tegen en nul stemmen vóór.

Agendapunt 4
Het opnieuw stemmen over het voorstel betreffende het niet benoemen van een full-time directeur bij de Aruven N.V. waarover de stemmen in de zitting van 27 maart 1975 staakten en de stemming in de vergadering van 15 mei 1975 vervolgens nietig was.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming?

DE HEER C.PIETERS: Punt van Orde Señor Presidente. Señor Presidente, mi tabata kier un aclaracion encuanto di e agendapunt aki. E oproeping ta bisa mas abao: "Op agendapunten 2, 3 en 4 is van toepassing het bepaalde in artikel 43, lid 3, van de ERNA." Mi tabata kier un aclaracion cu artikel 45 lid 2 tambe no ta van toepassing ariba e agendapunt aki.

DE VOORZITTER: Mijnheer Pieters, artikel 45, lid 2 is niet van toepassing in dit geval want bedoeld artikel spreekt over het staken van stemmen en dit is het gevolg van een resultaat van een nietigheid in de stemming.

DE HEER C.PIETERS: Pero e stemmennan a staak tambe den e geval aki.

DE VOORZITTER: Den esun anterior, den esun promer cu esey; e ultimo biaha e tabata nietig.
Dus mi ta trece e agendapunt aki den votacion.

Voor stemden de leden: H.Angela, A.M.Arends, C.B.Boekhoudt, G.F.Croes, J.Croes, P.Croes, A.Falconi, H.Henriquez, J.v/d. Linde, D.C.Mathew, C.Odor, G.A.Oduber, C.Pieters, A.Werleman.

Tegen stemden de leden: M.Croes, O.Croes, V.Kock, J.M.Laclé, G.P.Trinidad en J.R.Frank.

DE VOORZITTER: Dus dit agendapunt is met 14 stemmen vóór en 6 stemmen tegen, aangenomen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, di parti di e futuro Gobierno di Aruba, despues di juli, mi kier a pidi Senjor Presidente pa trece e asunto aki den BC opnieuw aan de orde pa asina Bestuurscollege bin back ariba un desicion anteriormente tumá. Pasobra e desicion di Bestuurscollege pa bay over na benoeming di un fulltime directeur por worde uitgevoerd door di aandeelhoudersnan awor aki sin tene cuenta cu mayoria di Eilandsraad. Bao di circumstancianan normal esey lo tin como consecuencia cu Bestuurscollege por worde mandá cas pero awor como cu toch ta un cuestion di tempo, Bestuurscollege por laga e desicion bay numa como cu toch lo bini un Bestuurscollege nobo dia dos di juli. P'esey mi kier a suplica Señor Presidente, pa trece e asunto aki back den Bestuurscollege, pa Bestuurscollege bini back ariba e desicion pa respeta e mayoria di Eilandsraad.

AGENDAPUNT 5
Brief van het Bestuurscollege van 14 mei 1975 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet t.b.v. het nieuw gebouw voor de Dienst Maatschappelijke Zorg en Arbeidszaken. (Ag.no. 2511; bijlage 1975 no. 15)

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cu atencion mi a lesa e peticion di Bestuurscollege pa nos yega awe na e votacion di e credito adicional. Y manera nos a stelle nos mes op den pasado, cu pa un trabao asina nos fraccion no por ta contra pero awor e decision cu nos ta tuma awe, no ta stagna e trabao. Ya caba tin ariba e begroting '74 Fls.400.000,-- votá, e trabao a principia y e por continua pa un temporada rasonable te ora cu bini un cambio di Gobierno. Di nos parti nos ta desea pa hou e aan e asunto aki, pa e Eilandsraad nobo tratá, es ta solamente e aanvullend krediet pa nos haya un mihó inzicht den e materia aki.

DE HEER J.R.FRANK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e proyecto aki ta kant en klaar trahá y mas cu nos warda mas caro esaki ta bira pasobra manera e prijsnan di material y sueldo ta subiendo tambe, ta drásticamente nan ta subi.
Ami no ta mira e motibo pakiko warda tanto promer cu e Raad nobo bin trata e asunto aki un biaha mas, mi no sá ki clase di diligencia por bin back ariba e asunto aki; por ta cu lo por bini un costo nobo cu por tuma un par di lunas mas di preparacion, tur es tempo esaki por bin causa un prijsstijging enorme. Claro cu si Raad dicidi esaki, lo mi leg mi mes erbij neer pero en principio mi ta contra pa laga esaki para warda pasobra e por para bira un asunto mas costoso ainda y ademas cu e edificio den cual e behuizing di Maatschappelijke Zorg y Arbeidszaken ta awor aki, ta pidiendo for di basta tempo caba un lugar nobo caminda cu nan por traha mas eficazmente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta contento toch cu e diputado a expresa cu e lo no tin nada contra pa houd e aan pero esaki no ta simplemente pa haci política Señor Presidente, pero al momento cu e Fls.400.000,-- a worde geraamd y despues a bin un openbare aanbesteding segun mi ta entendí cu e gunning a tuma lugar caba na e laagste inschrijver pa e suma di Fls.515.000,-- y sin cu a pidi Raad pa aanvullend crediet. Y awor aki Bestuurscollege ta bay mas leuw; e no ta pidi Raad solamente aanvullend krediet pa e diferencia entre 400 mil y 515 mil sino pa e diferencia entre 400 mil y 650 mil. Ta p'esey Señor Presidente, en bista di cu ora e gunning a tuma lugar, Bestuurscollege mester a tene cuenta cu un looncläusule. Nos lo kier sá cu si e plaatsing di e kabel no mester cay na encargo di ELMAR? Nos lo kier sá cu e postennan di airco-installatie lo no por bay na encargo di DOW?
Y como cu e trabao no ta worde stagná toch, e ta cuestion di solamente un luna mas, nos sugerencia tabata pa nos hou e aan. Danki.

DE HEER J.R.FRANK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu nos ta complace cu señor Croes pa hou e aan y pa e Eilandsraad nobo bolbe trecé den Eilandsraad.

DE HEER G.F.CROES: Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Dus we zullen dit stuk aanhouden tot de zitting van de nieuwe eilandsraad.

AGENDAPUNT 6

Brief van het Bestuurscollege van 14 mei 1975 betreffende de toekenning van een eenmalige subsidie aan de Stichting "Casa Cuna Progreso". (Ag.no. 244; bijlage 1975 no.16)

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi a firma mi nomber ariba e sprekerslijst simplemente pa haci uso di palabra pa expresa nos satisfaccion, nos elogio pa Stichting Casa Cuna cu ta haciendo un bon trabao social den nos comunidad y gustosamente nos fraccion lo bay di acuerdo cu e proposicion aki.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zo niet, dan wordt dit agendapunt zonder hoofdelijke stemming aangenomen.
Zo zijn wij gekomen aan het einde van de vergadering en ik sluit hierbij de vergadering.

De vergadering wordt om 14.45. n.m. gesloten.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van . . . .

De Voorzitter,

De Sekretaris,